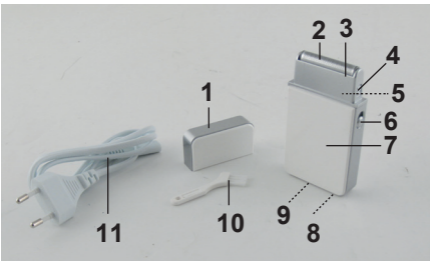


# **beper**®

- **RASOIO RICARICABILE**  
*MANUALE DI ISTRUZIONI*
- **RECHARGEABLE SHAVER**  
*USE INSTRUCTIONS*
- **RASOIR RECHARGEABLE**  
*MANUEL D'INSTRUCTIONS*
- **WIEDERAUFLADBARE RASIERER**  
*BETRIEBSANLEITUNG*
- **AFEITADORA RECARGABLE**  
*MANUAL DE INSTRUCCIONES*



<b>ITALIANO</b>	.....	<b>pag. 3</b>
<b>ENGLISH</b>	.....	<b>pag. 10</b>
<b>FRANÇAIS</b>	.....	<b>pag.16</b>
<b>DEUTSCH</b>	.....	<b>pag.23</b>
<b>ESPAÑOL</b>	.....	<b>pag.30</b>



## AVVERTENZE GENERALI

LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO.

Prima e durante l'uso dell'apparecchio è necessario seguire alcune precauzioni elementari.

Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini, in quanto potenziali fonti di pericolo.

Si raccomanda di non gettare nei rifiuti domestici i materiali costituenti l'imballaggio, ma consegnarli negli appositi centri di raccolta o smaltimento dei rifiuti, chiedendo eventualmente informazioni al gestore della nettezza urbana del proprio comune di residenza.

Assicurarsi sempre che la tensione di rete elettrica sia uguale a quella indicata nell'etichetta dati tecnici e che l'impianto sia compatibile con la potenza dell'apparecchio.

In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio fare sostituire la presa con una altra di tipo adatto da personale professionalmente qualificato. Quest'ultimo, in particolare, dovrà anche accertare che la sezione dei cavi della presa sia idonea alla potenza assorbita dall'apparecchio.

Non tirare mai il cavo per scollegarlo dalla presa di corrente elettrica.

Assicurarsi che il cavo non sia in contatto con superfici calde o taglienti.

Non utilizzare l'apparecchio con il cavo danneggiato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal Costruttore o dal suo Servizio Assistenza Tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio. In caso di guasto e/o cattivo funzionamento dell'apparecchio spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro autorizzato dal costruttore e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio, nonché far decadere la garanzia.

Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa di corrente elettrica alternata.

In generale è sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe. Qualora il loro uso si rendesse indispensabile è necessario utilizzare solamente adattatori e prolunghe conformi alle vigenti norme di sicurezza.

Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso, nonché far decadere la garanzia. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli. Per evitare surriscaldamenti pericolosi si raccomanda di svolgere in tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione e di staccare la spina dalla rete di alimentazione elettrica quando l'apparecchio non è utilizzato.

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica.

Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.

Non toccare l'apparecchio con mani e/o piedi bagnati o umidi.

Non usare l'apparecchio a piedi nudi.

Non lasciare esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, etc.).

Non tenere l'apparecchio vicino a fonti di calore (es. termosifone).

Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte; da persone che manchino di esperienza e conoscenza dell'apparecchio, a meno che siano attentamente sorvegliate o ben istruite relativamente all'utilizzo dell'apparecchio stesso da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.

Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.

## **AVVERTENZE D'USO**

Verificare che il voltaggio della rete elettrica corrisponda a quello indicato sull'etichetta dei dati tecnici dell'alimentatore di ricarica.

Il rasoio è concepito per il solo uso domestico e non deve essere adibito a uso commerciale o industriale.

Tenere lontano dalla portata dei bambini.

Non tentare di aprire il rasoio o parte di esso con la forza.

Non mettere il rasoio sopra o vicino a fonti di calore.

Non usare il rasoio quando si è immersi nella vasca da bagno o sotto la doccia.

Non usare il rasoio con mani bagnate.

Non immergere il corpo motore, il cavo elettrico e la spina in acqua o altri liquidi.

Non ricaricare il rasoio sotto i raggi diretti del sole o vicino a fonti di calore. Non ricaricare la batteria per più di 48 ore.

Quando usate il rasoio per le prime volte, prestate molta attenzione. Non abbiate fretta ed eseguite movimenti delicati e lenti.

Quando il rasoio è in funzione non toccare le parti in movimento e quelle calde, non cercare di togliere o inserire accessori.

Una pulizia regolare e una buona manutenzione assicurano risultati migliori e una durata maggiore del rasoio. Non usare il rasoio quando è danneggiato; rivolgersi al costruttore o ad un centro specializzato.

Il rasoio funziona con batteria ricaricabile, quando si sostituisce non gettarla tra i normali rifiuti ma portatela nei Centri di raccolta dedicati, secondo la normativa vigente.

## **DESCRIZIONE DEL PRODOTTO**

1 – Copri testina

2 – Lamina

3 – Testina

4 – Tasto per togliere la testina

5 – Blocco lame

6 – Tasto on/off (accensione/spegnimento)

7 – Corpo del rasoio

8 – Indicatore di carica

9 – Presa di alimentazione

10 – Spazzolina

11 – Carica batteria

## **CARICA DEL RASOIO**

La migliore temperatura per caricare il rasoio è tra i 5°C e i 35°C. Non esporre il rasoio a temperature elevate per periodi di tempo prolungati.

Prima di iniziare le operazioni di carica, assicurarsi che il rasoio sia spento, il tasto on/off (6) deve essere su off. Utilizzando il cavo di rete collegare il rasoio con il motore spento ad una presa elettrica. L'indicatore di carica si accende (luce rossa).

Durante il primo ciclo di ricarica, lasciare il rasoio collegato alla presa per 15 ore consecutive. Le cariche successive dureranno 8/10 ore.

Per una maggiore durata, è consigliato effettuare la carica quando la batteria è completamente esaurita.

## **ISTRUZIONI PER L'USO**

Spingere il tasto on/off (6) per azionare il rasoio.

E' consigliato radersi prima di lavarsi il viso. Impugnare il rasoio mantenendo sempre la giusta angolazione rispetto alla pelle (90°). Tendere leggermente la pelle e radersi in senso contrario alla direzione di crescita della barba.

Spingere il tasto on/off (6) per spegnere il rasoio.

## **PULIZIA DEL RASOIO**

Sciacquare sotto l'acqua corrente la testina del rasoio. Rimuovere la lamina (2) e la testina (3) e lasciarli asciugare bene.

Alternativamente è possibile pulire il rasoio usando la spazzolina.

Pulire il blocco lame (5) e l'area interna della testina (3). Non pulire la lamina (2) con la spazzolina per non danneggiarla.

## DATI TECNICI


Alimentazione : 230V ~ 50Hz

Potenza : 3W

**In un ottica di miglioramento continuo Beper si riserva la facoltà di apportare modifiche e migliorie al prodotto in oggetto senza previo preavviso.**

### Smaltimento



Avvertenze per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2011/65 EU e del Decreto Legislativo n. 151 del 25 Luglio 2005. Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve esser smaltito insieme ai  rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.



## **CERTIFICATO DI GARANZIA**

Questo apparecchio è stato controllato in fabbrica. La garanzia di applicazione è valida 24 mesi dalla data di acquisto per difetti di materiale o di fabbricazione. Lo scontrino di acquisto e il certificato di garanzia si devono presentare assieme nel caso di reclami.

## GENERAL SAFETY ADVICE

READ THE OPERATING INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE FIRST USE OF THE APPLIANCE.

Read the following instructions carefully, since they give you useful safety information about installation, use and maintenance and help you avoid mishaps and possible accidents.

Remove the packing and make sure that the appliance is intact, with special attention to the supply cable. The elements of the packing (plastic bags, polystyrene, etc) do not have to be accessible to the children, in order to preserve them from danger sources.

It is recommended not to throw these packing material in the domestic waste, but to deliver them to the appropriate station of collection or destruction refusals, asking eventually information to the manager of the Sanitation Department of your own municipality.

Before connecting the appliance make sure that the mains voltage corresponds to the data specified on the label.

If the plug does not suit the socket, let it be replaced with another suitable plug by qualified personnel only, which shall also ensure that the section of the socket cables is suitable for your appliance power absorption. Never pull the supply cord to unplug the appliance.

Make sure that the supply cord never comes into contact with hot or cutting surfaces.

Do not use this appliance if the supply cord is damaged. In case of damage, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Only connect this appliance on alternating current. Generally, the use of adaptors, multiple plugs and/or extensions is not recommended; should they be necessary, please use only simple or multiple adaptors and extensions in compliance with the safety rules in force, making sure that the capacity absorption limit marked on the simple adaptors and the extensions and the maximum power limit marked on the multiple adaptor are not exceeded.

This appliance is to be destined to its special purpose only.

Any other use is to be considered as improper and thus dangerous. The manufacturer cannot be responsible for any damages deriving from improper, wrong or incautious use.

To avoid any heating risk, it is recommended to unroll completely the supply cord and to unplug the appliance, when not used.

Before cleaning, always unplug the appliance.

To protect against electric shock, do not immerse cord, plug or any parts of the appliance into water or other fluids.

Do not hold the appliance with wet hands or feet.

Do not hold the appliance with naked feet.

Do not expose the appliance to atmospheric agents such as rain, wind, snow, hail.

Do not use the appliance near explosives, highly flammable materials, gases, burning flames, heaters.

Do not allow children, disabled people or every people without experience or technical ability to use the appliance if they are not properly watched over. Close supervision is necessary when any appliance used by or near children.

Make sure that children do not play with this appliance. If you decide not to use the appliance any longer, make it unserviceable by simply cutting the supply cable after disconnecting the plug from the socket. Also make any dangerous parts unserviceable, especially for children who could play with the appliance.

## **USE ADVICE**

Before first use, please ensure that the wattage and mains voltage correspond to the instructions on the rating label.

The shaver has been manufactured for household only and cannot be used for commercial purpose.

Keep away from children.

Do not try to open the shaver or parts of it.

Do not put the shaver near or on heat sources. Do not use the shaver when bathing or having a shower.

Do not use the shaver with wet hands.

Do not immerse the shaver, cord supply or plug into water or other liquids. Do not charge the shaver directly under sun's rays or next to a heater source. Do not charge the battery for more than 24 hours.

For first use, start to shave with caution and no hurry, and proceed with slow and delicate moves.

When the shaver is working do not touch the moving or hot parts, do not try to remove or insert accessories. To ensure a better shaving effect and lifetime the shaver must be cleaned regularly. Do not use the shaver if damaged, contact the manufacturer or the assistance centre.

The shaver works with a rechargeable battery, when no longer used please do not throw it into household waste but in a household waste storage site.

## **PRODUCT AND ACCESSORIES**

1. Shaver head plastic cap
2. Shaver blade
3. Shaver head cover
4. Switch to remove head
5. Razor
6. Switch on/off
7. Shaver body
8. Charge indicator
9. Power input
10. Brush
11. Cord supply

## **HOW TO CHARGE**

Charge the shaver between 5°C and 35°C. Do not expose the shaver to high temperatures for too long.

Before charging the shaver, make sure the appliance is turned off, switch on/off (6) on position off.

Using the cord supply, plug the shaver to the socket. The charge indicator will illuminate (red light).

When charging for first time, keep the shaver plugged on the socket for 15 consecutive hours. The next charges will last 8/10 hours.

For better results and lifetime, it is recommended to charge the battery when completely low.

## **USE INSTRUCTION**

Push the switch on/off (6) to start the shaver.

It is recommended to shave before washing your face. Hold the shaver and keep it 90° from the skin. Hold your skin with your hand and start shaving.

Push switch on/off (6) to turn off the shaver.

## CLEANING

Turn off the shaver and unplug the cord supply from the socket. Wash the shaver head under running water. Remove the blade (2) and head (3) and wipe well. You can also use the brush. Clean the razor (5) and inside the shaver head cover (3). Do not clean the blade (2) with the brush in order to not damage it.

## TECHNICAL DATA


Power supply : 230V ~ 50Hz

Power : 3W

**For any improvement reasons, Beper reserves the right to modify or improve the product without any notice.**

### Disposal



Important information for correct disposal of the product in accordance with EC Directive 2011/65/EU. At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a  special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

## **GUARANTEE CERTIFICATE**

This appliance has been checked in the factory. From the date of original purchase a 24 month guarantee applies to material and production defects. The purchase receipt and the guarantee certificate must be submitted together in case of claim to guarantee.

## PRECAUTIONS GENERALES

LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT LA PREMIERE UTILISATION DE L'APPAREIL.

Avant et durant l'utilisation de cet appareil il est nécessaire de suivre précautions élémentaires suivantes.

Après avoir enlever l'emballage, s'assurer de l'intégrité de l'appareil. En cas de doute ne pas utiliser l'appareil et s'adresser à un professionnel qualifié. Les éléments d'emballage (sachets plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car potentiellement dangereux.

Il est recommandé de ne pas jeter les éléments d'emballage dans les déchets ménagers, mais de les déposer dans les centres de traitement des déchets appropriés, en demandant éventuellement conseil au gérant du centre de sa commune de résidence.

Toujours s'assurer que la tension électrique soit la même que celle indiquée sur l'étiquette des données techniques et que le réseau électrique soit compatible avec la puissance de l'appareil.

En cas d'incompatibilité entre la prise électrique murale et celle de l'appareil faire changer la prise de l'appareil par un professionnel qualifié. Ce dernier devra s'assurer que la section des câbles de la prise soit adaptée à la puissance absorbée par l'appareil.

Ne jamais tirer sur le câble d'alimentation pour débrancher la prise électrique.

S'assurer que le câble n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes ou coupantes.

Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est abîmé.



Si le câble d'alimentation est endommagé, pour éviter tout risque, il devra être substitué par le constructeur, par son service d'assistance technique ou toute autre personne de même qualification.

Brancher l'appareil exclusivement sur une prise de courant alterné.

Il est en général déconseiller d'utiliser des adaptateurs, prises multiples et/ou rallonges. En cas de nécessité, utiliser seulement des adaptateurs ou rallonges conformes aux normes de sécurité en vigueur.

Cet appareil ne devra être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été conçu.

Tout autre usage sera considéré comme inapproprié et donc dangereux, et engendrera l'annulation de la garantie. Le constructeur ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages causés par une utilisation incorrecte, inappropriée et déraisonnable.

Pour éviter tout risque d'échauffement il est recommandé de dérouler entièrement le câble d'alimentation et de débrancher l'appareil de la prise de courant en cas d'inutilisation.

Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou entretien, débrancher l'appareil de la prise de courant électrique.

Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.

Ne pas toucher l'appareil avec les mains et pieds mouillés ou humides.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes pieds nus.

Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques comme la pluie, le soleil ...

Ne pas laisser l'appareil près d'une source de chaleur (ex. Radiateur)

Ne pas laisser les enfants, les personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance technique, utiliser cet appareil sans surveillance

S'assurer que les enfants ne jouent pas avec cet appareil.

Dès lors que l'appareil doit être détruit, il est recommandé de couper le câble d'alimentation, et de retirer toutes les parties susceptibles de présenter un quelconque danger, en particulier pour les enfants qui pourraient utiliser cet appareil comme un jeu.

## **CONSEILS D'UTILISATION**

Vérifier que le voltage du réseau électrique corresponde bien à celui indiqué sur l'étiquette des données techniques du cordon d'alimentation.

Le rasoir a été conçu uniquement pour usage domestique et ne doit pas être utilisé à des fins commerciales. Tenir hors de portée des enfants.

Ne pas essayer d'ouvrir le rasoir ou des parties de celui-ci.

Ne pas placer le rasoir sur ou proche d'une source de chaleur. Ne pas utiliser le rasoir sous la douche ou dans le bain.

Ne pas utiliser le rasoir avec les mains mouillées.

Ne pas immerger le moteur, le câble électrique ou la prise dans l'eau ou d'autres liquides.

Ne pas recharger le rasoir sous les rayons directs du soleil ou proche d'une source de chaleur. Ne pas charger la batterie pendant plus de 48 heures.

Lors de la première utilisation, faites très attention. Ne vous pressez pas et effectuez des mouvements délicats et lents.

Quand le rasoir est en marche ne pas toucher les parties en mouvement ou chaudes, ne pas tenter de retirer ou insérer des accessoires.

Un nettoyage régulier et un bon entretien assureront de meilleurs résultats et une durée de vie plus longue du rasoir.

Ne pas utiliser le rasoir s'il est endommagé ; s'adresser au constructeur ou centre spécialisé.

Le rasoir fonctionne avec une batterie rechargeable ; en cas de substitution ne pas jeter la batterie usée dans les déchets ménagers mais la porter dans un centre de traitement des déchets, selon les normes en vigueur.

## **PRODUIT ET ACCESSOIRES**

1. Cache têtes
2. Lames
3. Têtes
4. Bouton pour retirer la tête
5. Bloque lames
6. Touche marche/arrêt
7. Corps ergonomique
8. Indicateur de charge
9. Prise d'alimentation
10. Brosse
11. Charge batterie

## **CHARGE DU RASOIR**

La meilleure température pour charger le rasoir est entre 5°C et 35°C. Ne pas exposer le rasoir à des températures élevées pendant de trop longues périodes.

Avant de mettre le rasoir en charge, s'assurer que l'appareil soit éteint, la touche marche/arrêt (6) doit être sur la position arrêt.

En utilisant le cordon d'alimentation brancher le rasoir sur la prise de courant électrique. L'indicateur de charge s'allume (lumière rouge).

Pendant le premier cycle de charge, laisser le rasoir branché sur la prise pendant 15 heures consécutives. Les charges successives dureront 8/10 heures.

Pour une durée optimale, il est conseillé d'effectuer la charge quand la batterie est complètement déchargée.

## **INSTRUCTIONS D'UTILISATION**

Pousser la touche marche/arrêt (6) pour mettre le rasoir en route.

Il est conseillé de se raser avant de se laver le visage. Empoigner le rasoir en maintenant toujours le bon angle par rapport à la peau (90°). Tendrez légèrement la peau et se raser dans le sens contraire du sens de la pousse du poil.

Pousser la touche marche/arrêt (6) pour éteindre le rasoir.

## **NETTOYAGE DU RASOIR**

L'appareil doit être éteint et la prise débranchée du courant électrique.

Rincer la tête du rasoir sous l'eau. Retirer la lame (2) et la tête (3) et bien laisser sécher.

Il est aussi possible de nettoyer le rasoir avec la brosse fournie.

Nettoyer le bloque lame (5) et l'intérieur de la tête (3). Ne pas nettoyer la lame(2) avec la brosse pour ne pas l'endommager.

## DONNEES TECHNIQUES

Alimentation : 230V ~ 50Hz

Puissance : 3W


**Dans une optique d'amélioration constante Beper se réserve le droit de modifier ou améliorer cet appareil sans préavis.**

### Mise au rebut



Avertissements pour l'élimination correcte du produit aux termes de la Directive européenne 2011/65/EU.

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.

 Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service. Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

## **CERTIFICAT DE GARANTIE**

Cet appareil a été contrôlé en usine. La garantie est valable 24 mois à partir de la date d'achat pour tout défaut de matériel ou de fabrication. En cas de réclamation, le ticket de caisse et la garantie devront être présentés ensemble.

En cas de besoin et pour toute assistance technique, veuillez contacter votre revendeur ou vous adresser à notre siège. Cela vous permettra de conserver votre appareil dans de meilleures conditions et de NE PAS invalider la garantie. Toute manipulation de l'appareil par une personne non autorisée ou non qualifiée annulera automatiquement la garantie.

## ALLGEMEINE ANLEITUNGEN

1. Diese Anleitungen aufmerksam lesen, denn sie geben wichtige Hinweise zu Ihrer eigenen Sicherheit bei Installation, Benutzung und Service. Sie können dadurch Störungen und Unfälle vermeiden, die u.U. Ihre Sicherheit beeinträchtigen können.

2. Beim Auspacken überprüfen, ob das Gerät unversehrt ist, insbesondere Anschlußkabel.

3. Im Falls der Kabel ist zerstört, die Reparatur oder die Ersetzung dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden oder sie können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

4. Vor Geräteanschluß überprüfen, ob der Netzstrom und die Schildwerte übereinstimmen. Das Gerät kann Schäden erleiden, wenn einer nicht geeigneten Spannung unterliegt.

5. Bei Nichtübereinstimmung von Gerätestecker und Steckdose lassen Sie die Steckdose durch einen geeigneten Typ von qualifiziertem Fachpersonal ersetzen, das auch überprüfen soll, ob der Durchschnitt der Steckerkabel der vom Gerät aufgenommenen Leistung entspricht.

6. Die Benutzung von Paßstücken, Vielfrachsteckdosen und/oder Verlängerungskabel ist in der Regel nicht ratsam, insbesondere in Badezimmer oder Duschaum. Müssen diese Teile unbedingt verwendet werden, so benutzen Sie nur Einfach-oder Vielfrachpaßstücke bzw. Verlängerungskabel, die den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen.

Darauf achten, daß die auf dem Einfachpaßstück bzw. Verlängerungskabel angegebene Stromleistungsgrenze und die auf dem Vielfachpaßstück angegebene Höchstleistungsgrenze nicht überschritten werden.

7. Gerät bei beschädigtem Anschlußkabel oder Stecker nicht benutzen.
8. Bei Störung und/oder Fehlbetrieb Gerät ausschalten und nicht eingreifen. Zur eventuellen Reparatur das Gerät nur zu einer Beper Vertragsservicestelle bringen und nur den Einsatz von Originalersatzteilen verlangen. Die Nichtbeachtung dieser Anleitungen kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.
9. Gerät nur für den vorgesehenen Zweck einsetzen. Jede andersartige Benutzung ist ungeeignet und deswegen gefährlich. Für Schaden, die durch unsachgemäße und unvernünftige Handhabung verursacht werden, wird nicht gehaftet.
10. Gerät keinesfalls ins Wasser bzw. in andere Flüssigkeiten tauchen.
11. Gerät nicht in der Nähe von Sprengstoffen, stark brennbaren Materialien, Gasen oder Flammen bedienen.
12. Gerät nicht von Kindern oder Ungeschickten unbeaufsichtigt bedienen lassen.
13. Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen und Füßen berühren.
14. Für absolute Betriebssicherheit nur vorgesehene Zubehörteile verwenden..
15. Gerät nicht im Duschaum und bei Badewanne oder beim Waschbecken benutzen: die Anwesenheit von Wasser könnte lebensgefährlich sein.
16. Stecker niemals an der Leitung bzw. an dem Gerät aus der Steckdose ziehen.
17. Das Kabel nicht herabhängen lassen.
18. Gerät nicht den Witterungseinflüssen (Regen, Wind, Schnee, Hagel usw.) aussetzen.



19. Bei Nicht benutzen bzw. Reinigen den Gerätestecker aus der Steckdose ziehen.

20. Falls Sie entscheiden, das Gerät nicht mehr zu verwenden, dann ist es empfehlenswert, das Gerät durch Abschneiden des Anschlußkabel außer Betrieb zu setzen, nachdem der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde. Es wird ferner empfohlen, die Geräte- teile, die lebensgefährlich sein können, außer Betrieb zu setzen, besonders für die Kinder, die mit dem Gerät außer Gebrauch spielen können.

21. Beim Nichtgebrauch, vor dem Einfügen oder Entnehmen seiner Bestandteile und vor dem Durchführung von Reinigungsarbeiten muß das Gerät vom Strom abgeschaltet werden.

22. Es wird empfohlen das Gerät sauber zu halten um die o.g. Funktionsstörungen und Feuer -Gefahr zu vermeiden.

23. Achten Sie darauf, dass alle die das Gerät benutzen, diese Anleitungen lesen.

24. Diese Anleitungen aufbewahren.

## **SICHERHEITSHINWEIS**

Überprüfen Sie erstmal, dass Gerätespannung (unter „Technische Daten“ zu finden) und Netzspannung übereinstimmen.

Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch vorgesehen und ist nicht für industriellen bzw. kommerziellen Gebrauch geeignet. Nicht für Kinder geeignet.

Haarschneider nicht öffnen bzw. auseinandernehmen.  
Haarschneider auf oder in der Nähe von Heizquellen nicht aufstellen. Gerät beim Baden und Duschen nicht benutzen.

Gerät niemals mit nassen Händen benutzen.

Motorgehäuse, Stromkabel und Stecker niemals in Wasser bzw. andere Flüssigkeiten tauchen.

Rasierer niemals unter direkter Sonnenstrahlung oder in der Nähe von Heizquellen aufladen. Nicht länger als 48 Stunden aufladen. Bei den ersten Nutzungen handhaben Sie das Gerät ganz vorsichtig. Schneiden Sie langsam, leicht und schrittweise.

Bewegende und heiße Teile des Geräts während des Betriebs nicht anfassen bzw. entfernen. Zubehör nicht einfügen. Eine gute Reinigung und Pflege gewährleisten eine optimale Leistung und eine bessere Wartung des Geräts. Stromkabel jedes Mal vor der Reinigung des Geräts aus der Steckdose ziehen. Der Haarschneider bei Beschädigungen nicht benutzen. Wenden Sie sich an den Hersteller oder an qualifizierte Fachkräften.

Dieses Gerät enthält ein wiederaufladbares Akku. Beim Ersatz nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über Rückgabe- und Sammelsysteme erfolgen.

## **PRODUKTBESCHREIBUNG**

1. Schutzkappe
2. Folie
3. Scherkopf
4. Öffnungstaste Scherköpfe
5. Klängenblock
6. Ein/Aus-Schalter
7. Motorgehäuse
8. Ladeanzeige
9. Gerätestecker
10. Reinigungsbürste
11. Ladegerät

## **AUFLADUNG/NACHLADUNG DES HAARSCHNEIDERS**

Die beste Temperatur für die Aufladung des Geräts ist zwischen 5°C und 35°C. Haarschneider keinen hohen Temperaturen für eine längere Zeit aussetzen.

Vor der Nachladung vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist.

Stecker vom Ladegerät direkt an dem Rasierer anschließen.

Beim roten Licht der Ladeanzeige startet die Aufladung. Zum ersten Mal laden Sie den Rasierer 15 Stunden lang. Folgende Nachladungen werden ca. 8 Stunden dauern. Für eine längere Betriebszeit ist es empfehlenswert, das Gerät beim erschöpften Akku aufzuladen.

## **GEBRAUCHSANWEISUNG**

Sie können das Gerät sowohl am Netz als auch im Akkubetrieb benutzen.

Rasierer muss niemals in Kontakt mit Wasser kommen. Die beste Rasur erzielen Sie bei trockener Haut. Rasur am besten vor dem Waschen oder kurz danach durchführen. Rasierer mit dem Ein/Aus-Schalter einschalten. Mit den Scherköpfen schnell schneiden. Führen Sie die Scherköpfe mit geraden und kreisenden Bewegungen über die Haut.

Haut mit der freien Hand straffen, damit auch die Haare straff werden und die Rasur kann noch wirkungsvoller erfolgen.

Es kann etwa länger (2 bis 4 Wochen) dauern, bis sich Ihre Haut an den neuen Rasiersystem gewöhnt hat.

Drücken Sie den Ein/Aus-Schalter zur Ausschaltung des Geräts.

## **REINIGUNG UND PFLEGE**

Reinigen Sie einmal der Woche die Folie mit den drei Scherköpfen mit der beiliegenden Reinigungsbürste. Öffnungstaste drücken und den inneren Teil der Scherköpfe reinigen.

Scherfolie kann unter fließendem Wasser abgespült werden.

Nach dem Gebrauch Scherfolie immer reinigen.

Scherfolie kann (jede 6 Monaten ca.) mit einem Desinfektionsmittel (z.B. Alkohol) gereinigt werden.

## **TECHNISCHE DATEN**

Betriebsspannung: 230V ~ 50Hz

Leistung: 3 Watt

Ladezeit: 8 Stunden

**In Hinblick auf eine Verbesserungsperspektive behält sich Beper das Recht vor, das betreffende Produkt ohne Voranmeldung zu ändern bzw. umzubauen.**

## Entsorgung



Wichtiger Hinweis für die korrekte Entsorgung des Produkts in Übereinstimmung mit der EG-Richtlinie 2011/65/EU.

Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden. Es kann zu den eigens von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt. Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die Elektrohaushaltsgeräte getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit einer Mülltonne, die durchgestrichen ist, gekennzeichnet.

## GARANTIE

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Kaufbeleg und Garantieschein sind wesentlich für die Gültigkeit der Garantie. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das komplette Gerät in der Originalverpackung

zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

## **Advertencias generales**

LEER ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR ESTE APARATO

Antes y después del uso de este aparato es necesario seguir algunas precauciones elementales.

Después de haber quitado el embalaje, asegurarse de la integridad del aparato. En caso de duda, no utilizar el aparato y consulte personal profesionalmente calificado.

Los elementos del embalaje (sacos de plastica, polistirolo etc), no deben ser dejados al alcance de niños en cuanto potenciales fuentes de peligro.

Asegurarse siempre que la tensión eléctrica sea igual a la indicada en la etiqueta de los datos técnicos y que la instalación sea compatible con la potencia del aparato.

No estirar nunca el cable para desenchufarlo el aparato del tomacorriente.

Asegurarse que el cable no quede a contacto con superficies calientes o cortadizas.

No utilizar el aparato si el cable está estropeado.

Si el cable de alimentación está estropeado, este tiene que ser sustituido por el Constructor o por su Servicio de Asistencia Técnica o siempre por persona con calificación similar, para prevenir todo riesgo.

Conectar el aparato exclusivamente a un tomacorriente con corriente eléctrica alternada. En general se desaconseja el uso de adaptadores, clavijas múltiples y/o alargadores. Cuando su uso sea imprescindible, será necesario utilizar solamente adaptadores y alargadores conformes a las vigentes normas de seguridad.

Este aparato deberá ser destinado solo al uso por el cual ha sido espresamente concebido, osea afeitar. Todo otro uso se considerará impropio y por lo tanto peligroso ademas de causa de decadencia de la garantia. El Constructor no puede ser considerado responsable por eventuales danos derivados de usos improprios, erroneos o irracionables.

Para evirar sobrecalentamientos peligrosos se aconseja de desensollar en todo su largo el cable de alimentaciòn. No dejar el aparato inutilmente conectado. Desconectar el aparato de la corriente cuando no se utilice y el aparato no estè en carga.

Antes de efectuar cualquier operaciòn de limpieza, apagar el aparato y desconectar la clavija del tomacorriente.

No sumergir nunca el aparato en agua u otro liquido, No tocar el aparato con manos y/o pies mojados o humedos.

No usar el aparato descalzos.

No dejar el aparato espuesto a agentes atmosfericos (lluvia, sol, etc).

No tener el aparato cerca de fuentes de calor (termosifones)

Este aparato no debe ser utilizado por personas (ninos incluidos) con capacidades fisicas, sensoriales o mentales reducidas; por personas que falten de esperiencia y conocimiento del aparato a menos que no sean atentamente vigiladas y bien instruidas relativamente al utilizo del aparato mismo de parte de una persona responsable de su seguridad.

Asegurarse que los niños no jueguen con el aparato. Si se decide de deshechar este producto como desperdicio, se aconseja de hacerlo inoperante cortando el cable de alimentación. Se aconseja además de hacer inofensivas aquellas partes del producto que puedan constituir peligro, especialmente para los niños que podrían utilizar el aparato para sus juegos el aparato.

## **ADVERTENCIAS DE EMPLEO**

-Verificar que el voltaje de la corriente corresponda al mencionado en la etiqueta de los datos técnicos del alimentador de carga.

-La maquinilla de afeitar está concebida para el solo uso doméstico y no debe ser utilizado en ámbito comercial o industrial.

-Tener fuera del alcance de los niños

-No tratar de abrir la maquinilla o parte de ella con la fuerza.

-No poner la maquinilla cerca o encima de fuentes de calor. No usar cuando se esté en la banera o en la ducha.

-No usar la maquinilla con las manos húmedas

-No sumergir el cuerpo del motor, el cable eléctrico o la clavija en agua o en cualquier otro líquido

-No recargar el aparato bajo los rayos directos del sol o cerca de fuentes de calor, No recargar la batería por más de 48 horas.

-Cuando se use el aparato por las primeras veces, prestar mucho cuidado. No tenga prisa y haga movimientos delicados y lentos.

-Cuando la maquinilla de afeitar esté en función, no tocar las partes en movimiento y las calientes: No tratar de meter o sacar accesorios.



Una limpieza regular y una buena manutención aseguran resultados mejores y una mayor duración del aparato.

-No utilizar la maquinilla de afeitar cuando esté danada y dirigirse al constructor o a un centro especializado

-La maquinilla de afeitar funciona con batería recargable; cuando se sustituya, no tirar a la basura normal pero llevar a los centro de recogida autorizados según la normativa vigente

## **DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO**

1. Cobertura de protección de la lamina

2. Lamina

3. Cabecilla

4. Botón para abrir la lamina

5. Hojas

6. Botón de encender y apagar

7. Cuerpo de la maquinilla de afeitar

8. Indicador de carga

9. Enchufe de alimentación de recarga

10. Zepillete

11. Carga batería

## **Carga de la maquinilla de afeitar**

La mejor temperatura para cargar la maquinilla es entre 5 y 35 grados centígrados, No exponer la maquinilla a altas temperaturas por largo tiempo.

Antes de empezar la operación de carga, asegurarse que la maquinilla esté apagada.

Utilizando el cable de alimentación, conectar la maquinilla apagada a la red eléctrica.

El indicador de carga (8) se enciende (luz roja).

Durante el primo ciclo de carga, dejar la maquinilla conectada por 15 horas consecutivas. Las cargas sucesivas duraran alrededor de 8 horas.

Para una mayor duraciòn, se aconseja de cargar la bateria cuando esta estè definitivamente agotada.

## **INSTRUCCIONES DE EMPLEO**

Asegurarse que la maquinilla de afeitar no entre nunca en contacto con el agua.

El mejor afeitado se obtiene con la piel seca. Afeitarse preferiblemente antes o bastante despuès de haberse lavado.

Encender la maquinilla usando el botòn de encendido/apagado (6).

Pasar rapidamente las cabecillas sobra la piel. Hacer movimientos sea lineares que circulares,

Estirar la piel con la mano libre, en este modo los pelos se levantan y se obtiene un afeitado mas a fondo.

La piel puede necesitar un poco de tiempo para acostumbrarse (de 2 a 4 semanas) completamente al nuevo tipo de afeitado.

Presionar el botòn de encendido/apagado para apagar la maquinilla de afeitar.

## **LIMPIEZA DE LA AQUINILLA DE AFEITAR**

Una vez a la semana limpiar la lamina con la cabecilla (3) utilizando el cepillito (10) en dotaciòn.

Presionar el botòn de abertura de la lamina (2) y limpiar la parte interna de la lamina.

La lamina (2) puede ser enjuagada bajo el agua corriente.

Despues de usar, limpiar siempre la lamina (2).

Es posible limpiar cada seis meses la lamina (2) con un liquido desinfectante (ej. alcohol)

Lubricar, cuando necesario, la lamina (2) con una gota de aceite para maquinas de coser.

## DATOS TECNICOS

Alimentaciòn: 230v-50h

potencia: 3 watt


**En una òptica de continua mejoria, Beper se reserva la facultad de hacer modifacas y mejoras al producto sin aviso previo.**

## Eliminaciòn



Advertencias para la eliminaciòn correcta del producto segùn establece la Directiva Europea 2011/65/EU.

Al final de su vida ùtil, el producto no debe eliminarse junto a los desechos urbanos.

 Puede entregarse a centros especìficos de recogida diferenciada dispuestos por las administraciones municipales, o a distribuidores que facilitan este servicio. Eliminar por separado un electrodoméstico significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminaciòn inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energìa y recursos. Para subrayar la obligaciòn de eliminar por separado los electrodomésticos, en el producto aparece un contenedor de basura móvil tachado.

## **CERTIFICADO DE GARANTÍA**

Este aparato ha sido controlado en fábrica. La garantía es válida 24 meses a partir de la fecha de compra para todos los defectos de material o de fabricación. En caso de reclamación, tiene que presentar juntos el recibo fiscal y la garantía.

Para la asistencia técnica, es necesario contactar su revendedor o nuestra empresa. Eso le permitirá conservar su aparato en mejores condiciones y no invalidar la garantía. Toda manipulación del aparato por una persona no autorizada o no cualificada cancelará automáticamente la garantía.

### **BEPER SRL**

Via Salieri, 30

37050 - Vallese di Oppeano - Verona

Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019

e-mail: [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com)

[www.beper.com](http://www.beper.com)